

Umowa nr 13B/DUBELT/LTO/2019
o wykonanie dzieła z przeniesieniem praw autorskich
zawarta w dniu 2019 r. w Lublinie pomiędzy

Lubelskim Towarzystwem Ornitologicznym

ul. Akademicka 13, 20-950 Lublin, NIP: 712-016-94-26, REGON: 430525669 (adres korespondencyjny: ul. Mełgiewska 74, lok.209, 20-234 Lublin), wpisanym do Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem 0000146301, reprezentowanym przez:

Tomasza Bajdaka – pełnomocnika działającego na mocy Uchwały Lubelskiego Towarzystwa Ornitologicznego z dn. 04 stycznia 2019 r. nr 2/2019

zwanym dalej w treści umowy Zamawiającym

a

.....

zwanym dalej Wykonawcą

pt. „Przygotowanie materiałów promocyjnych i edukacyjnych” w Części II Opracowanie projektu, wydruk i dostarczenie 100 szt. folderów informacyjnych

stosownie do dokonanego przez Zamawiającego wyboru oferty Wykonawcy w postępowaniu prowadzonym w trybie zapytania ofertowego, jak również na podstawie przepisów ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny (Dz. U. Nr 16, poz. 93, z późn. zm.). Zadanie to jest częścią Projektu „Implementacja Krajowego Programu Ochrony Dubelta – etap I” LIFEGALLINAGO ACTION PLAN (LIFE17 NAT/PL/000015), dalej „Projekt”, współfinansowanego przez Unię Europejską w ramach Instrumentu Finansowego LIFE (nr umowy LIFE17 NAT/PL/000015) oraz przez Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej (nr umowy 266/2018/Wn50/OP-WK/LF/D), zostaje zawarta umowa o następującej treści:

Przedmiot umowy

§ 1

1. Przedmiotem umowy jest przygotowanie i dostawa do Zamawiającego 100 szt. folderów informacyjnych, Zamówienie obejmuje również przeniesienie na Zamawiającego autorskich praw majątkowych do wykonanych projektów, na polach eksploatacji opisanych we wzorze niniejszej umowy. Zadanie obejmuje:
 - 1) Wykonanie projektu graficznego folderu: opracowanie graficzne oraz korekta techniczna dostarczonych materiałów,
 - 2) Wydruk oraz dostarczenie do siedziby Zamawiającego 100 szt. folderów informacyjnych.
 - 3) Specyfikacja techniczna folderu:
 - a) Format docelowy A5 (210x148),
 - b) Format rozłożony 210mm x 444mm łamane do formatu 210mm x 148mm (3 x A5 łamane do A5),
 - c) Papier biały DCP 300g,
 - d) Folder bigowany w 2 miejscach,
 - e) Zadruk 4+4 (CMYK).
2. Wykonawca powinien zrealizować powierzone mu zadania z należytą starannością, wymagana od profesjonalisty oraz uwzględniając wymagania Zapytania i wytyczne Zamawiającego udzielane w trakcie realizacji umowy.
3. Wykonawca będzie współpracował z Zamawiającym w trakcie realizacji umowy utrzymując stały kontakt, w celu zapewnienia sprawnej i terminowej realizacji umowy.



Szczegółowe wymagania dotyczące realizacji usługi

§ 2

1. Wykonawca zobowiązany jest do:
 - 1) przedstawienia Zamawiającemu, w ciągu 5 dni roboczych od daty otrzymania od Zamawiającego w formie elektronicznej materiałów niezbędnych do wykonania projektów graficznych (tekst, zdjęcia, logotypy itp.) dwóch wstępnych koncepcji folderu,
 - 2) uwzględniania uwag wniesionych przez Zamawiającego do wstępnych koncepcji folderu, w terminie 2 dni roboczych od ich otrzymania, aż do całkowitego zaakceptowania końcowej wersji folderu przez Zamawiającego,
 - 3) przygotowania i dostarczenia w terminie 3 dni roboczych od zaakceptowania końcowej wersji folderu przez Zamawiającego do jego siedziby wydruku próbnego folderu (przed wydrukowaniem zamawianej partii folderów), celem ostatecznej korekty i akceptacji.
 - 4) przekazania Zamawiającemu końcowej wersji projektu graficznego folderu w formie otwartego pliku PDF,
 - 5) wykonanie 100 szt. folderów wg końcowego projektu i specyfikacji wskazanej w § 1 i ich dostawa do siedziby Zamawiającego przy ul. Mełgiewskiej 74, lok. 209 w Lublinie.
2. Wydruk próbny folderu, o którym mowa w ust. 1 pkt 3) będzie oceniony pod względem:
 - a) zgodności parametrów wymaganego papieru,
 - b) odpowiedniego odwzorowania wydruku,
 - c) ostrości obrazu,
 - d) spasowania separacji barwnych,
 - e) prawidłowego przygotowania do druku tekstu.
3. Zamawiający może zgłosić uwagi do otrzymanego wydruku próbnego folderu, Wykonawca dostarczy w terminie trzech dni roboczych poprawiony wydruk próbny. W przypadku dalszych zastrzeżeń opisanych w ust. 2 Zamawiający nałoży na Wykonawcę karę umowną, o której mowa w § 8 ust. 2 pkt 3 oraz będzie uprawniony odstąpić od umowy, w całości lub w części z winy Wykonawcy i z tego tytułu naliczyć karę umowną.

Obowiązki Stron

§ 3

1. Wykonawca odpowiada za: błędy literowe, jakość drukowanych zdjęć/rysunków, błędne podpisy pod zdjęciami/rysunkami, które pojawiły się w materiałach Zamawiającego z winy Wykonawcy tzn. podczas składania materiałów, układ logotypów, które pojawiły się z winy Wykonawcy. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek błędów Wykonawca usunie błędy na własny koszt.
2. Wykonawca zobowiązuje się do zachowania w tajemnicy wszystkich informacji uzyskanych przez niego w związku z zawarciem lub wykonaniem umowy oraz do niewykorzystywania ich do innych celów niż związane z zawarciem lub wykonywaniem umowy.
3. Wykonawca oświadcza, że wyraża zgodę na udostępnianie i przetwarzanie swoich danych na potrzeby umowy oraz w celu kontroli Projektu przez uprawnione do tego organy w tym wyznaczone przez instytucje finansującą Projekt.
4. Zamawiający informuje, a Wykonawca przyjmuje do wiadomości, iż w związku z realizacją przedmiotu umowy, Wykonawcy nie przysługują żadne prawa i roszczenia względem Komisji Europejskiej.
5. Strony oświadczają, że nie istnieje żaden znany przez Strony konflikt interesów a realizacja umowy nastąpi w sposób bezstronny i obiektywny.

Termin realizacji



§ 4

Wykonawca dostarczy zamawianą partię folderów w terminie 5 dni roboczych od dnia akceptacji wydruku próbnego, o którym mowa w § 2 ust. 1 pkt 3 i ust. 2.

Odbiór Dzieła

§ 5

1. Zamawiający w terminie dwóch dni roboczych od dostawy całej partii folderów informacyjnych dokona ich odbioru, co zostanie potwierdzone protokołem odbioru.
2. W przypadku zgłoszenia przez Zamawiającego zastrzeżeń do dostarczonych folderów, Wykonawca zobowiązuje się do dostarczenia folderów odpowiadających wymaganiom zapytania ofertowego i umowy, oraz wolnych od wad i usterek, w terminie wskazanym przez Zamawiającego, nie dłuższym niż 7 dni i w ramach wynagrodzenia, o którym mowa w § 6 ust. 1 umowy. Data dostarczenia folderów wolnych od wad oraz zgodnych z zapytaniem i treścią umowy, jest datą ich odbioru, stanowiącą podstawę do wystawienia faktury.
3. Wykonawca przekaże Zamawiającemu listę określającą wszystkie istniejące wcześniej prawa autorskie do utworów wykorzystanych/użytych do przygotowania opracowania, wraz z zapewnieniem, że Zamawiający ma wszystkie prawa do korzystania z wcześniej istniejących praw zawartych/wykorzystanych w utworach.
4. Na fakturze musi zostać wdrukowana adnotacja z nazwą projektu: LIFE17 NAT/PL/000015 LIFEGALLINAGO ACTION PLAN oraz nr umowy z Wykonawcą: 13B/DUBELT/LTO/2019

Wynagrodzenie Wykonawcy

§ 6

1. Wykonawcy za realizację przedmiotu umowy przysługuje wynagrodzenie w wysokości :
.....zł brutto,
słownie.....zł brutto,
2. Wynagrodzenie będzie płatne przelewem na rachunek bankowy Wykonawcy nr..... w terminie do 30 dni od daty dostarczenia Zamawiającemu prawidłowo wystawionej faktury/rachunku.
3. Kwota określona w ust. 1 stanowi pełne wynagrodzenie należne Wykonawcy z tytułu wykonania umowy oraz z tytułu przeniesienia przez Wykonawcę na Zamawiającego wszelkich praw dotyczących powstałych w wyniku wykonywania umowy, w tym majątkowych praw autorskich na wszystkich wymienionych w umowie polach eksploatacji oraz przeniesienie własności nośników, na których utrwalono przedmiot umowy.

Prawa autorskie

§ 7

1. Strony zgodnie postanawiają, że Wykonawca przenosi na Zamawiającego majątkowe prawa autorskie do projektów roll-up'ów, o których mowa w § 3 (dalej „projekty”), opracowanych przez Wykonawcę w ramach niniejszej umowy (łącznie zwane „utworami”). Przeniesienie majątkowych praw autorskich następuje z chwilą wydania Zamawiającemu projektów na zasadach określonych w niniejszej umowie.
2. Wykonawca oświadcza, że na dzień dokonania przeniesienia na Zamawiającego majątkowych praw autorskich, przysługiwać mu będą prawa autorskie w zakresie niezbędnym do ich przeniesienia na Zamawiającego. Wykonawca oświadcza, że w chwili przeniesienia majątkowych praw autorskich do utworów nie są one obciążone prawami na rzecz osób



trzecich, a także że osoby uprawnione z tytułu osobistych praw autorskich nie będą wykonywać takich praw w stosunku do Zamawiającego lub jego następców prawnych.

3. Zdjęcia wykorzystane w projektach będą używane zgodnie z treścią licencji udzielonej przez podmiot, u którego zdjęcia te zostały nabyte.
4. Wykonawca prześle Zamawiającemu listę określającą wszystkie istniejące wcześniej prawa autorskie do utworów wykorzystanych/użytych do przygotowania opracowania, wraz z zapewnieniem, że Zamawiający ma wszystkie prawa do korzystania z wcześniej istniejących praw zawartych/wykorzystanych w utworach. Będą one stosowane w tych samych celach i na takich samych warunkach, jak utwory. Przekazanie listy nastąpi wraz z przekazaniem dzieła do odbioru.
5. Na mocy niniejszej umowy, Wykonawca przenosi na Zamawiającego oraz w związku z tym, że projekt jest współfinansowany przez NFOŚiGW i Komisję Europejską/ Agencję Wykonawczą ds. Małych i Średnich Przedsiębiorstw, również na te podmioty, autorskie prawa majątkowe do projektów, na następujących polach eksploatacji:
 - 1) w zakresie utrwalania i zwielokrotniania projektów w całości lub w części w nieograniczonej liczbie kopii - wytwarzanie jakiegokolwiek techniką ich egzemplarza, w tym techniką poligraficzną, zapisu magnetycznego oraz techniką cyfrową; techniką analogową, na wszelkich nośnikach, w tym cyfrowych i magnetycznych, w pamięci cyfrowej, masowej i optycznej;
 - 2) w zakresie obrotu oryginałem albo egzemplarzami, na których utwory utrwalono zgodnie z pkt 1) niniejszego ustępu, w tym produktami i usługami oznaczonymi utworu - wprowadzanie do obrotu, użyczenie lub najem oryginału albo egzemplarzy albo usług lub produktów oznaczonych Logotypem; w tym odpłatnie lub nieodpłatnie, bezpośrednio lub za pośrednictwem publicznej komutowanej sieci telefonicznej (PSTN), sieci komputerowej, internetu, sieci cyfrowej z integracją usług ISDN, sieci wewnętrznej, publicznej, NGN (Next Generation Network), w tym do przeniesienia nieodpłatnie własności na rzecz innych osób w celach dydaktycznych i promocyjnych; jak również prawo do autoryzowania jakiegokolwiek formy dystrybucji utworów lub kopii utworów do publicznej wiadomości.
 - 3) w zakresie rozpowszechniania utworów w sposób inny niż określony w pkt 1 – 2 niniejszego ustępu – prawo do bezpośredniego lub pośredniego, tymczasowego lub stałego odtwarzania wyników za pomocą dowolnych środków, w szczególności wymienionych w pkt 2, oraz publiczne wykonanie, wystawienie, wyświetlenie, odtworzenie oraz nadawanie i reemitowanie, w tym również na targach i innych imprezach promujących ochronę środowiska a także publiczne udostępnianie utworów w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i w czasie przez siebie wybranym, w szczególności bezpośrednio do Utworu zmaterializowanego lub za pośrednictwem publicznej komutowanej sieci telefonicznej (PSTN), sieci komputerowej, internetu, sieci teleksowej, sieci cyfrowej z integracją usług ISDN, sieci wewnętrznej, publicznej, NGN (Next Generation Network), w technologii cyfrowej, w technologii analogowej. Publiczne udostępnianie oznacza ponadto prawo do autoryzowania działania wyświetlacza lub komunikacji z innymi użytkownikami, drogą przewodową lub bezprzewodową, w tym upublicznianie wyników w taki sposób, aby osoby postronne mogły uzyskać do nich dostęp z miejsca i w czasie indywidualnie wybranym przez nich; prawo to obejmuje również komunikację i nadawanie za pomocą kabla lub drogą satelitarną;
 - 4) korzystanie z utworów w sposób określony w pkt 1 – 3 niniejszego ustępu w szczególności w ramach materiałów reklamowych, marketingowych, informacyjnych, naukowych, edukacyjnych oraz produktów przeznaczonych do sprzedaży lub udostępnienia do korzystania, poprzez ich oznaczenie projektem, w tym oznaczenie kampanii promocyjnych i reklamy;
 - 5) korzystanie z utworów w sposób określony w pkt 1 – 4 niniejszego ustępu w szczególności jako części publikacji, w dowolnej części lub w całości, konfiguracji ze wszelkimi innymi utworami, tekstami, komentarzami, recenzjami, opiniami, informacjami;
 - 6) korzystanie z utworów w sposób określony w pkt 1 – 5 niniejszego ustępu w szczególności



- do świadczenia odpłatnie lub nieodpłatnie usług związanych z wydaniem prasy, udostępniania strony internetowej, transferowania plików, korzystania ze skrzynek poczty elektronicznej, dyskusowania w grupach dyskusyjnych, rozmów tekstowych w czasie rzeczywistym, komunikatorów internetowych, telefonii internetowej, radia internetowego, telewizji internetowej, telekonferencji, faksowania, sklepów internetowych, aukcji internetowych, gier on – line.
- 7) korzystanie z w sposób określony w pkt 1 – 6 niniejszego ustępu w szczególności do realizacji przedmiotu umowy.
 - 8) korzystanie z praw autorskich obejmuje również udostępnienie przez Zamawiającego utworów Współbeneficjentowi projektu tj. Fundacji NATURA INTERNATIONAL POLSKA ul. Żyzna 18/16, 15-161 Białystok, w celu promowania projektu oraz na zasadach opisanych w niniejszej umowie.
 - 9) prawo do przechowywania i archiwizowania wyników zgodnie z zasadami zarządzania dokumentami mającymi zastosowanie do Agencji Wykonawczej ds. Małych i średnich przedsiębiorstw / Komisji Europejskiej, w tym do digitalizacji lub konwersji formatu w celu zachowania lub do nowego użytku;
 - 10) prawo do zezwolenia na ponowne wykorzystanie utworów zgodnie z decyzją Komisji 2011/833 / UE z dnia 12 grudnia 2011 r. w sprawie ponownego wykorzystania dokumentów Komisji, jeżeli decyzja ma zastosowanie, a utwory są objęte jej zakresem i nie są wyłączone przez którekolwiek z jej postanowień. W związku z tym przepisem pojęcia „ponowne użycie” i „dokument” mają znaczenie nadane im w decyzji 2011/833 / UE.
 - 11) włączenie w powszechnie dostępnych bazach danych lub indeksów, takich jak VIA otwarty dostęp lub portali „otwartych danych” lub podobnych repozytoriów, czy swobodnie dostępne lub dostępne jedynie po osiągnięciu kluczowych wskaźników projektu zebranych przez beneficjentów w stosunku do projektu.
 - 12) Przeniesienie praw autorskich do utworów następuje bez ograniczeń czasowych, terytorialnych i ilościowych.
6. Wykonawca wraz z powyższym przeniesieniem autorskich praw majątkowych, zezwala Zamawiającemu i podmiotom wskazanym w ust. 5 na wykonywanie zależnych praw autorskich oraz upoważnia Zamawiającego do zlecenia osobom trzecim wykonywanie zależnych praw autorskich, w szczególności prawo do tworzenia utworów zależnych oraz ich tłumaczenie.
 7. Przeniesienie autorskich praw majątkowych oraz zezwolenie na wykonywanie zależnych praw autorskich, o których mowa w niniejszym paragrafie, następuje w ramach wynagrodzenia umownego. Wykonawcy nie przysługuje odrębne wynagrodzenie za korzystanie z dokumentacji na każdym odrębnym polu eksploatacji oraz za zależne prawa autorskie.
 8. W ramach wynagrodzenia umownego, na Zamawiającego przechodzi własność egzemplarzy i nośników, na których przedmiot umowy utrwalono.

Kary umowne i odstąpienie od umowy

§ 8

1. Wykonawca zobowiązany jest zapłacić Zamawiającemu karę umowną w wysokości 10% wynagrodzenia brutto, określonego w § 6 ust. 1, jeżeli Wykonawca odstąpi od umowy z powodu okoliczności, za które nie odpowiada Zamawiający lub jeśli Zamawiający odstąpi od umowy z powodu okoliczności, za które odpowiada Wykonawca, w tym z uwagi na niewykonanie lub nienależyte wykonanie przedmiotu umowy.
2. Wykonawca będzie zobowiązany do zapłaty na rzecz Zamawiającego kar umownych w następujących przypadkach i wysokościach:
 - 1) za niedotrzymanie terminów realizacji określonych w § 4, w wysokości 2% wynagrodzenia brutto za każdy dzień opóźnienia;
 - 2) za nieusunięcie wad lub usterek lub za niezastosowanie się do uwag Zamawiającego w terminach określonych w § 2 ust. 3 (dostarczenie poprawionych wydruków próbnych



- folderów) i § 5 ust. 2 (dostarczenie do odbioru poprawionych folderów), oraz w terminach wskazanych w okresie gwarancji w § 9 ust. 4, w wysokości 2% wynagrodzenia brutto, za każdy dzień opóźnienia;
- 3) w przypadku drugich i kolejnych zastrzeżeń do dostarczonych wydruków próbnych folderów, w wysokości 5% wynagrodzenia brutto, za każde drugie i kolejne zastrzeżenia;
 - 4) za nienależyte wykonanie przedmiotu umowy, tj. wykonanie inne niż w sposób opisany w § 1 i 2, w wysokości 20% wynagrodzenia brutto.
3. W przypadku niewykonania przez Wykonawcę przedmiotu umowy lub opóźnienia się w jej wykonaniu w taki sposób, że takie wykonanie umowy nie miałyby znaczenia dla Zamawiającego, Zamawiającemu przysługuje prawo do powierzenia wykonania przedmiotu umowy lub jego części osobie trzeciej na koszt i ryzyko Wykonawcy, na co Wykonawca wyraża zgodę.
 4. Naliczona kara umowna zostanie przez Zamawiającego potrącona z wystawionej faktury/rachunku, a w przypadku ich braku zostanie wystawiona nota obciążeniowa, którą Wykonawca opłaci na rachunek Zamawiającego w terminie 14 dni od otrzymania noty. Wykonawca wyraża zgodę na potrącenie kar umownych z przysługującego mu od Zamawiającego wynagrodzenia.
 5. Zamawiający ma prawo do żądania od Wykonawcy odszkodowania przenoszącego wysokość zastrzeżonej kary umownej na zasadach ogólnych w przypadku, gdy wielkość szkody przekracza wysokość zastrzeżonej kary umownej.
 6. Zamawiający będzie uprawniony do odstąpienia od umowy ze skutkiem natychmiastowym w przypadku:
 - 1) jeżeli Wykonawca zaprzestał prowadzenia działalności lub rozpoczęło jego likwidację;
 - 2) jeżeli Zamawiający zgłosi drugie zastrzeżenia do dostarczonych wydruków próbnych folderów;
 - 3) jeżeli Wykonawca trzykrotnie dostarczy Zamawiającemu do odbioru przedmiot umowy, do którego Zamawiający będzie zgłaszał uwagi;
 7. Oświadczenie o odstąpieniu od umowy nastąpi w formie pisemnej pod rygorem nieważności oraz będzie zawierało uzasadnienie przyczyny odstąpienia.
 8. W przypadku odstąpienia od umowy przez Zamawiającego, Strony ustalają następujące zasady wzajemnego rozliczenia: wysokość należnego Wykonawcy wynagrodzenia będzie ustalana zgodnie z § 6, z uwzględnieniem wykonanych i odebranych przez Zamawiającego bez zastrzeżeń elementów przedmiotu umowy i pomniejszona o dotychczas naliczone lub należne kary umowne należne Zamawiającemu w związku z nienależytym wykonaniem umowy przez Wykonawcę lub potrącenia kosztów, jakie Zamawiający poniósł powierzając wykonanie części przedmiotu umowy osobie trzeciej.

Gwarancja jakości

§ 9

1. Wykonawca udziela gwarancji jakości na foldery informacyjne – na okres nie krótszy niż 12 miesięcy.
2. Okres gwarancji jakości biegnie od dnia odbioru folderów informacyjnych przez Zamawiającego bez uwag i zastrzeżeń, co zostanie potwierdzone protokołem odbioru.
3. W przypadku ujawnienia się w okresie gwarancji wad w przedmiocie umowy, Zamawiający winien zgłosić wadę Wykonawcy w terminie do 7 dni od dnia jej wykrycia.



4. Wykonawca winien niezwłocznie, nie później niż w terminie 7 dni wymienić podlegający reklamacji przedmiot umowy na wolny od wad.
5. Jeżeli w ramach obowiązków gwarancyjnych Wykonawca dokona wymiany rzeczy wadliwej na rzecz wolną od wad, termin gwarancji w zakresie rzeczy wymienionej biegnie od nowa.
6. Udzielenie przez Wykonawcę gwarancji jakości na przedmiot umowy nie wyłącza możliwości wykorzystania przez Zamawiającego uprawnień z tytułu rękojmi za wady przedmiotu umowy.
7. Niniejsza umowa stanowi dokument gwarancyjny w rozumieniu Kodeksu cywilnego w przypadku, gdy nie wystawiono odrębnego dokumentu gwarancyjnego.

Porozumiewanie się Stron

§10

1. Osobami upoważnionymi do kontaktów są:

a) ze strony Zamawiającego:tel.:, e-mail:

b) ze strony Wykonawcy:tel.:, e-mail:

2. Osoby wymienione w ust. 1 są uprawnione do uzgadniania form, metod i terminów wykonywania prac, udzielania koniecznych informacji, podpisywania dokumentów odbiorowych i rozliczeniowych oraz podejmowania innych niezbędnych działań koniecznych do prawidłowego wykonywania przedmiotu Umowy.

Zmiany umowy

§ 11

1. Wszelkie zmiany niniejszej umowy wymagają dla swej ważności formy pisemnej pod rygorem nieważności i będą dopuszczalne, o ile nie będą stanowiły istotnej zmiany w stosunku do treści oferty, z zastrzeżeniem postanowień niniejszego paragrafu.
2. Zamawiający przewiduje możliwość zmian postanowień umowy w stosunku do treści oferty w przypadku gdy:
 - a) konieczność wprowadzenia zmian będzie następstwem zmian wytycznych lub zaleceń instytucji, która przyznała środki na sfinansowanie zamówienia,
 - b) gdy nastąpi zmiana powszechnie obowiązujących przepisów prawa w zakresie mającym wpływ na realizację przedmiotu umowy.
3. Warunkiem dokonania zmiany, o której mowa w ust. 2 jest złożenie uzasadnionego wniosku przez stronę inicjującą zmianę lub sporządzenie przez strony stosownego protokołu.
4. Zmiana danych adresowych Stron nie stanowi zmiany umowy.
5. Zmiana osób upoważnionych do kontaktów w sprawie realizacji umowy, o których mowa w § 10, nie wymaga zmiany umowy i następuje przez pisemne powiadomienie drugiej strony.

Postanowienia końcowe

§12

1. Wykonawca nie ma prawa przekazać wierzytelności wynikającej z niniejszej umowy na osoby trzecie, bez pisemnej zgody Zamawiającego.
2. Wykonawca oświadcza, że wyraża zgodę na udostępnianie i przetwarzanie swoich danych na potrzeby umowy oraz w celu kontroli Projektu przez uprawnione do tego organy w tym wyznaczone przez instytucje finansującą Projekt.
3. Strony oświadczają, że nie istnieje żaden znany przez Strony konflikt interesów a realizacji umowy nastąpi w sposób bezstronny i obiektywny.



4. W sprawach nieuregulowanych w umowie zastosowanie mają powszechnie obowiązujące przepisy, a w szczególności postanowienia ustawy Kodeks cywilny oraz przepisy ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych.
5. Wszelkie spory powstałe na tle wykonania przedmiotu umowy strony poddają rozstrzygnięciu właściwego sądu powszechnego w Lublinie.
6. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.

Ochrona danych osobowych

§ 13

1. Zamawiający oświadcza, że jest administratorem danych osobowych osób zatrudnionych u Zamawiającego (pracowników / podwykonawców / zleceniobiorców Zamawiającego) oraz osób reprezentujących Zamawiającego przy zawarciu Umowy i aneksów do Umowy (dalej: pracownicy Zamawiającego). Zamawiający niniejszą Umową reguluje udostępnienie Wykonawcy jako odrębnemu administratorowi do przetwarzania wyłącznie w związku i w celu wykonywania praw i obowiązków Stron wynikających lub pozostających w związku z realizacją Umowy danych osobowych: imię nazwisko, stanowisko, telefon służbowy i służbowy adres mail, pracowników Zamawiającego wyznaczonych przez Zamawiającego do realizacji przedmiotu Umowy, współpracy z Wykonawcą w ramach Umowy lub kontaktu w związku z realizacją Umowy. Udostępnienie to jest realizowane w oparciu o art. 6 ust. 1 lit. f) ROZPORZĄDZENIA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych), zwanego dalej RODO, gdzie prawnie uzasadnionym interesem obu administratorów danych jest należyta realizacja zawieranych umów.
2. Wykonawca oświadcza, że jest administratorem danych osobowych osób zatrudnionych u Wykonawcy (pracowników / podwykonawców / zleceniobiorców) oraz osób reprezentujących Wykonawcę przy zawarciu Umowy i aneksów do Umowy (dalej: pracownicy Wykonawcy) Wykonawca niniejszą Umową reguluje udostępnienie Zamawiającemu jako odrębnemu administratorowi do przetwarzania wyłącznie w związku i w celu wykonywania praw i obowiązków Stron wynikających lub pozostających w związku z realizacją Umowy danych osobowych: imię nazwisko, stanowisko, telefon służbowy i służbowy adres mail, wizerunek pracowników Wykonawcy wyznaczonych przez Wykonawcę do realizacji przedmiotu Umowy, współpracy z Zamawiającym w ramach Umowy lub kontaktu w związku z realizacją Umowy. Udostępnienie to jest realizowane w oparciu o art. 6 ust. 1 lit. f) RODO, gdzie prawnie uzasadnionym interesem obu administratorów danych jest należyta realizacja zawieranych umów.
3. Każda ze Stron oświadcza, że jest świadoma konieczności przetwarzania danych osobowych udostępnionych jej przez drugą Stronę, w szczególności danych elektronicznych i każda ze Stron oświadcza i zobowiązuje się, że zna wymogi RODO oraz przepisy krajowe z zakresu ochrony danych osobowych i będzie je stosowała przy realizacji Umowy.
4. Każda ze Stron oświadcza, że jako odrębny administrator poinformuje pracowników drugiej Strony (zgodnie z treścią art. 14 RODO), o tym, że przetwarza służbowe dane kontaktowe wzajemnie udostępnione do realizacji przedmiotu Umowy, współpracy Stron w ramach Umowy lub kontaktu w związku z realizacją Umowy. Klauzula informacyjna Zamawiającego



(stanowiąca Załącznik 1 do Umowy) jest przekazywana przez Wykonawcę pracownikom Wykonawcy, których dane zostały udostępnione.

5. Każda ze Stron oświadcza, że zapewni poufność udostępnionych służbowych danych kontaktowych pracowników drugiej Strony.

ZAMAWIAJĄCY

WYKONAWCA

Załączniki:

Załącznik nr 1 – Klauzula informacyjna

Załącznik nr 2 – Oferta Wykonawcy z dnia

Załącznik nr 1 do umowy 13B/DUBELT/LTO/2019 z dnia.....

Pan/Pani.....

Zgodnie z art. 13 i 14 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1), dalej „RODO”, Zamawiający informuje, że:

- 1) Administratorem danych osobowych jest Lubelskie Towarzystwo Ornitologiczne z siedzibą w Lublinie, ul. Akademicka 13, 20-950; wpisane do Rejestru Stowarzyszeń Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS: 0000146301, zwane dalej Administratorem;
- 2) Administrator wyznaczył inspektora ochrony danych osobowych, z którym można kontaktować się we wszystkich sprawach dotyczących przetwarzania danych osobowych. Dane do kontaktu z inspektorem na adres poczty elektronicznej: lto@op.pl, adres korespondencyjny: ul. Mełgiewska 74, lok. 209, 20-234 Lublin;
- 3) Pana dane osobowe przetwarzane będą w celach związanych z postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego wyłączonego ze stosowania ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. - Prawo zamówień publicznych (tj. Dz.U z 2019 r. poz. 1843), w tym w celu ułatwienia kontaktu z wykonawcą, zawarcia i realizacji umowy na podstawie złożonej oferty. Przetwarzanie następuje na podstawie art.6 ust.1 lit. b RODO (podjęcie czynności zmierzających do zawarcia umowy, niezbędność do zawarcia umowy, przetwarzanie jest niezbędne do wykonania umowy, której stroną jest osoba, której dane dotyczą), art. 6 ust. 1 lit. c RODO (obowiązki prawne ciążące na administratorze np. co do przechowywania dokumentacji);
- 4) dane osobowe mogą być ujawniane podmiotom uprawnionym, którym będzie udostępniona dokumentacja postępowania, wykonawcom oraz osobom zainteresowanym w oparciu o przepisy prawa (np. dostęp do informacji publicznej), a także podmiotom przetwarzającym dane na podstawie zawartych umów powiązanych z przedmiotem niniejszego postępowania; administrator działając w granicach przepisów prawa zapewni poszanowanie prywatności osób, których dane zostały zawarte w umowie;
- 5) okres przechowywania danych osobowych przetwarzanych w związku z postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego jest następujący: Administrator jest uprawniony przechowywać



- dokumentację Wykonawcy, z którym zawarł umowę przez okres realizacji tej umowy, a następnie okres archiwizacji wynikający z procedur obowiązujących w organizacji Administratora;
- 6) decyzje w odniesieniu do danych osobowych nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany stosownie do art. 22 RODO;
 - 7) posiada Pan prawo dostępu do danych, prawo do sprostowania danych (co nie może skutkować zmianą wyniku postępowania oraz zmianą postanowień umowy), ograniczenia przetwarzania o ile zachodzą przesłanki zawarte w art. 18 RODO, usunięcia danych o ile zachodzą przesłanki zawarte w art. 17 RODO - jeśli przepisy odrębne nie wyłączają możliwości skorzystania z wymienionych praw;
 - 8) osobie, której dane dotyczą, przysługuje prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna, że przetwarzanie danych osobowych jej dotyczących narusza przepisy RODO;
 - 9) nie przewiduje się przekazywania Pana danych osobowych poza obszar Europejskiego Obszaru Gospodarczego,
 - 10) źródłem pochodzenia danych są wszelkie dokumenty składane przez wykonawcę w postępowaniu oraz przed zawarciem umowy, w celu jej podpisania.

Zarząd LTO

ZAPOZNAŁEM SIĘ

